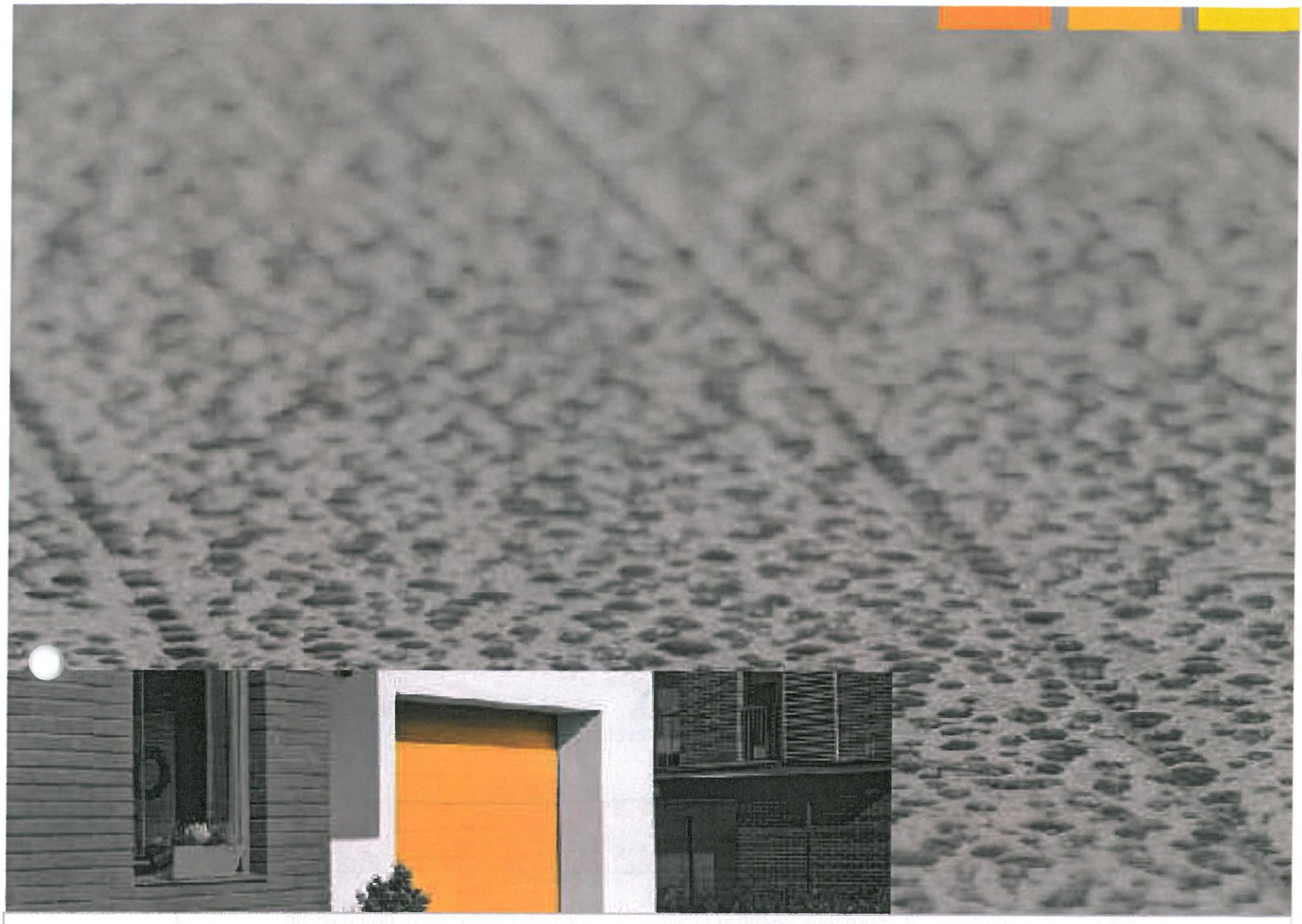


Installation manual
Residental door EXT with tensional springs

Manuel d'installation
Porte résidentielle EXT avec ressorts de tension

Montageanleitung
Garagentor EXT mit Zugfedern

Instalační manuál
Garážová vrata s tažnými pružinami

Rev: 1530

T09-080-10-0022

SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use

- This system has been designed for private and residential use only.

General safety instructions

- The field of application for this residential system is explained in EN 13241-1.
- When the system is installed, attention must be paid to potential hazards as defined in EN 12604 and EN 12453.
- The door installer must ensure that the installation complies with the respective national regulations.
- Installing, maintenance, repair and dismantling of the residential system may only be carried out by trained and qualified person.
- In case of failure (sluggish operation or other malfunctions), a qualified door installer must be appointed immediately for the inspection and repair of the door.
- Before the door is put into service, it must be tested to make sure that it is easy to operate manually, mechanically sound, in perfect working order and also correctly balanced. (EN 12604).
- This manual describes the assembly, use and maintenance of the residential system EXT.
- After installation make sure that the CE marking label has been completed and attached.
- Installation users manual should be handed to the end user.
- This manual is subject to changes without written notice.

APPLICATION RANGE

This system has been designed for the following application:

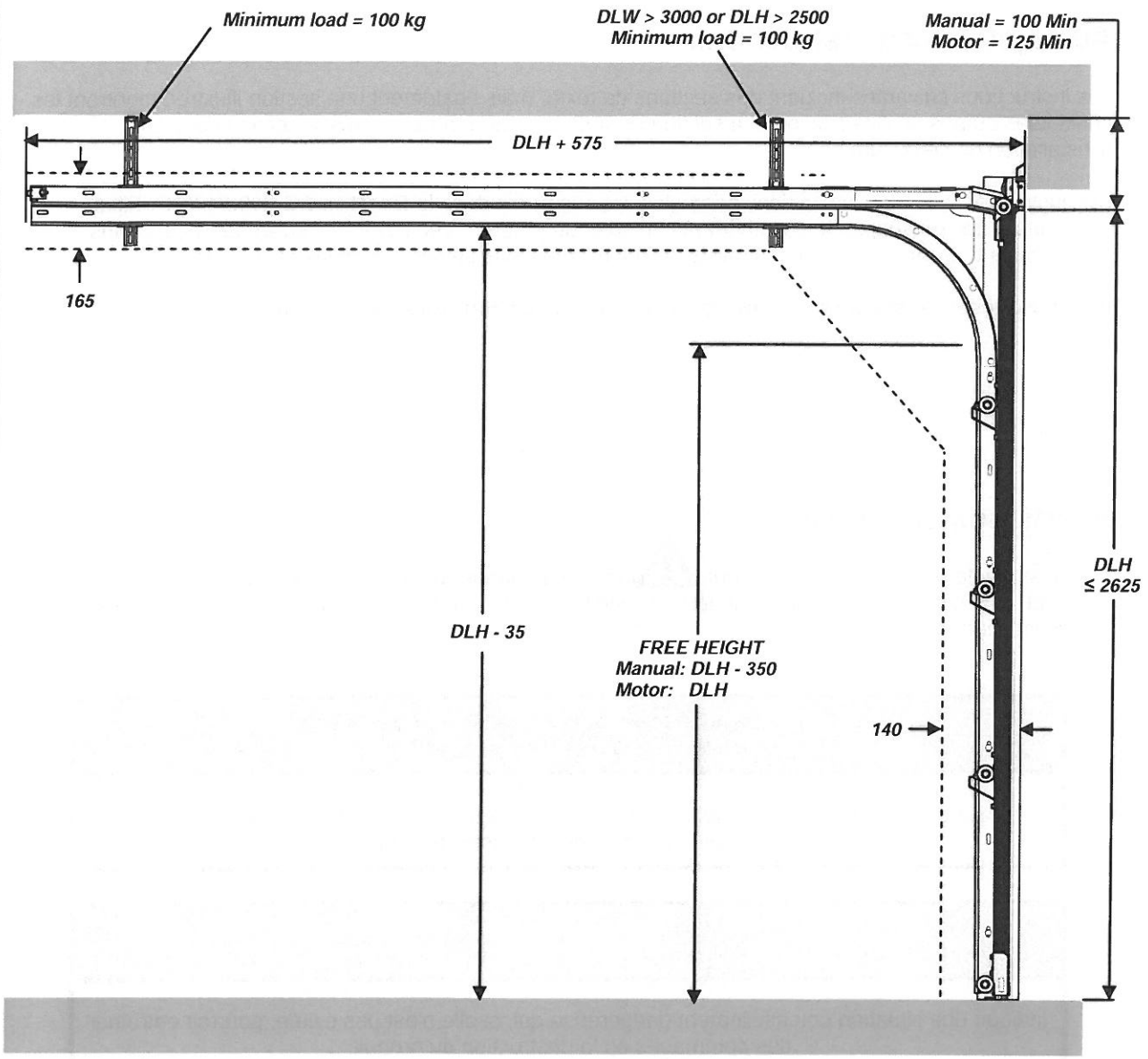
• Maximum day light width:	**4000 mm ***
• Maximum day light height:	**2625 mm**
• Maximum door weight:	**120 kg**
• Minimum requested headroom:	
- Manually operated:	**100 mm minimum**
- Motor operated:	**125 mm minimum**
• Minimum requested sideroom:	
1) Standard:	**100 mm minimum**
2) Option:	**< 100 mm minimum**

* When DLW > 3000 mm, door must be motor operated

NOTICE

Damage due to improper fasteners
The fixing fasteners required to install the track set to the building are not included in this set. It is the responsibility of the qualified door installer to make sure that the building structure (stone, concrete, steel, wood, etc.) is strong enough to ensure a reliable construction. This may result in damage when the door is operated. Select proper fasteners.

General dimensional requirements:



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Utilisation prévue

• Ce système a été conçu pour un usage privé et résidentiel seulement.

Instructions générales de sécurité

• Le domaine d'application pour ce système résidentiel est expliqué dans EN 13241-1.

• Lors de l'installation du système, il faut faire attention aux risques potentiels tels que définis dans EN 12604 and EN 12453.

• L'installateur doit s'assurer que l'installation répond aux normes nationales.

• L'installation, l'entretien, les réparations et le démontage d'un système résidentiel peut seulement être effectué par du personnel formé et qualifié.

• En cas de défaillance (problème d'opération ou autre mauvais fonctionnement), un installateur qualifié doit être assigné immédiatement pour l'inspection et la réparation de la porte.

• Avant que la porte soit mise en service, elle doit être testée afin de s'assurer qu'il est facile de la faire fonctionner manuellement, qu'elle est en bon état mécanique, en parfait état de marche et aussi correctement équilibrée. (EN 12604).

• Ce manuel décrit l'assemblage d'un système EXT.

• Après l'installation, s'assurer que l'étiquette CE a été remplie et attachée.

• Le mode d'emploi (Usagers) devrait être remis à l'utilisateur final.

• This manual is subject to changes without written notice.

DOMAINE D'APPLICATION

Ce système a été conçu pour l'application suivante:

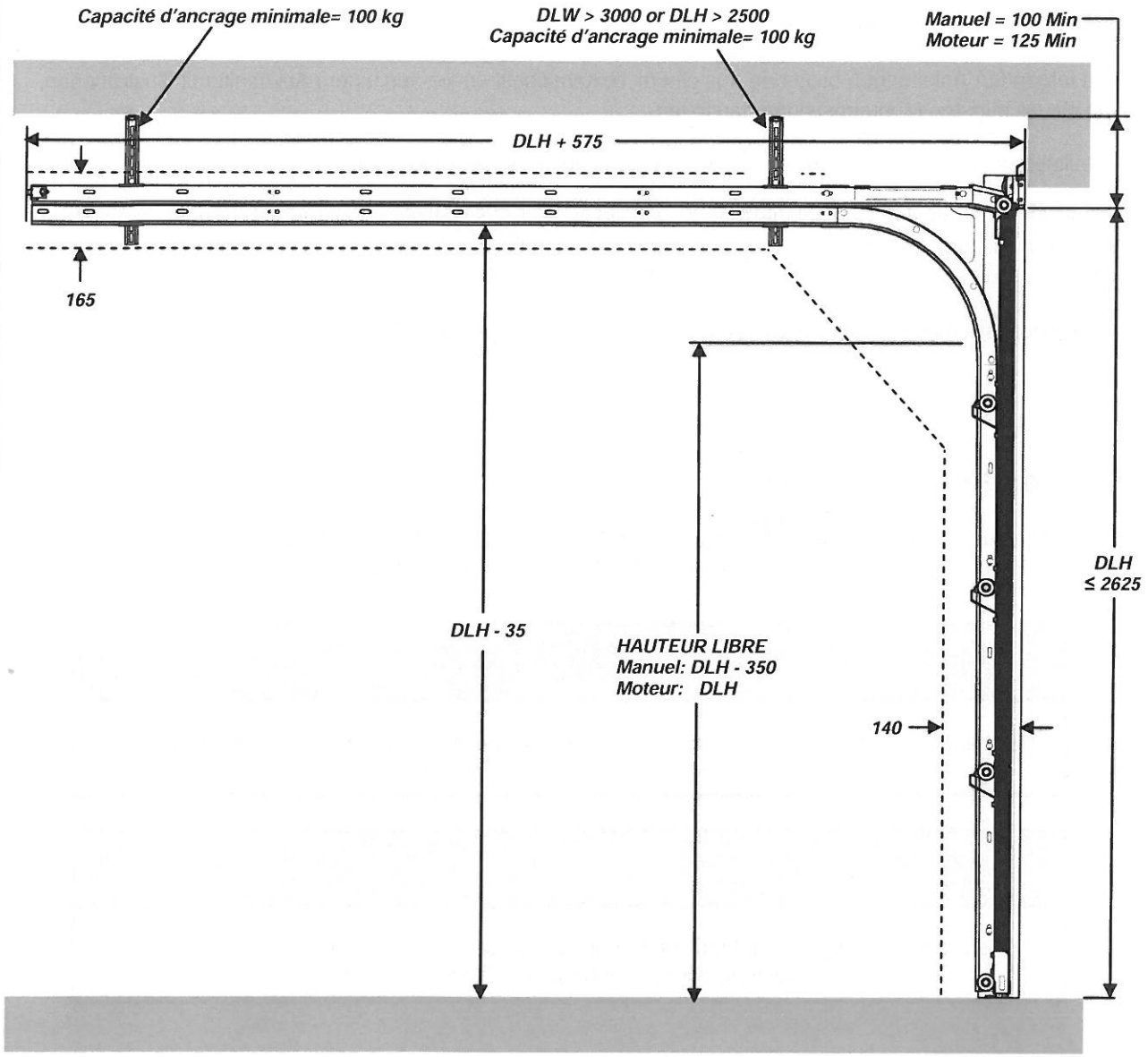
• Largeur maximale de l'ouverture (DLW):	**4000 mm ***
• Hauteur maximale de l'ouverture (DLH):	**2625 mm**
• Poids maximal de la porte:	**120 kg**
• Dégagement minimal du linteau:	
- en mode manuel:	**100 mm minimum**
- en mode opérateur:	**125 mm minimum**
• Dégagement latéral minimal:	
- Standard:	**100 mm minimum**
- Option:	**<100 mm minimum**

* Lorsque DLW > 3000 mm, la porte doit être en mode opérateur

NOTE

Dommages dus à de mauvaises attaches
Le matériel de fixation requis pour installer l'ensemble de rails à l'édifice n'est pas inclus dans ce kit. Il est de la responsabilité de l'installateur de portes qualifié de s'assurer que la structure de l'édifice (pierre, ciment, acier, bois, etc.) est suffisamment solide pour assurer une construction fiable. Autrement, cela pourrait causer des dommages lorsque la porte est opérationnelle. Choisir le matériel de fixation approprié.

Dimensions générales requises:



SICHERHEITSANWEISUNGEN

Verwendungszweck

- Dieses Tor wurde ausschließlich für die Verwendung in privaten Wohnbereichen entwickelt.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Der Verwendungszweck von diesem System für private Wohnbereiche ist in der Norm EN 13241-1 erklärt.
- Nachdem das System installiert worden ist, muss auf mögliche Risiken geachtet werden, die in EN 12604 und EN 12453 beschrieben sind.
- Der Tormonteur muss sicherstellen, dass die Installation mit den geltenden nationalen Bestimmungen übereinstimmt.
- Die Montage, Wartung, Reparatur und Zerlegung desGaragentores darf nur durch geschultes und qualifiziertes Personal erfolgen.
- Bevor das Tor in Betrieb genommen wird, muss es geprüft werden, um sicherzustellen, dass es sich mühelos von Hand betreiben lässt, mechanisch in einwandfreiem Betriebszustand und korrekt balanciert ist. (EN 12604).
- Dieses Handbuch beschreibt die Montage, den Gebrauch und die Wartung des Garagentores mit der Zugfedertechnik (System EXT).
- Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass das CE-Kennzeichen unbeschädigt und angebracht worden ist.
- Die Betriebsanleitung muss dem Benutzer überreicht werden.
- Dieses Handbuch kann ohne schriftliche Vorankündigung geändert werden.

VERWENDUNG

Dieses System wurde für die Tore folgender Parameter entworfen:

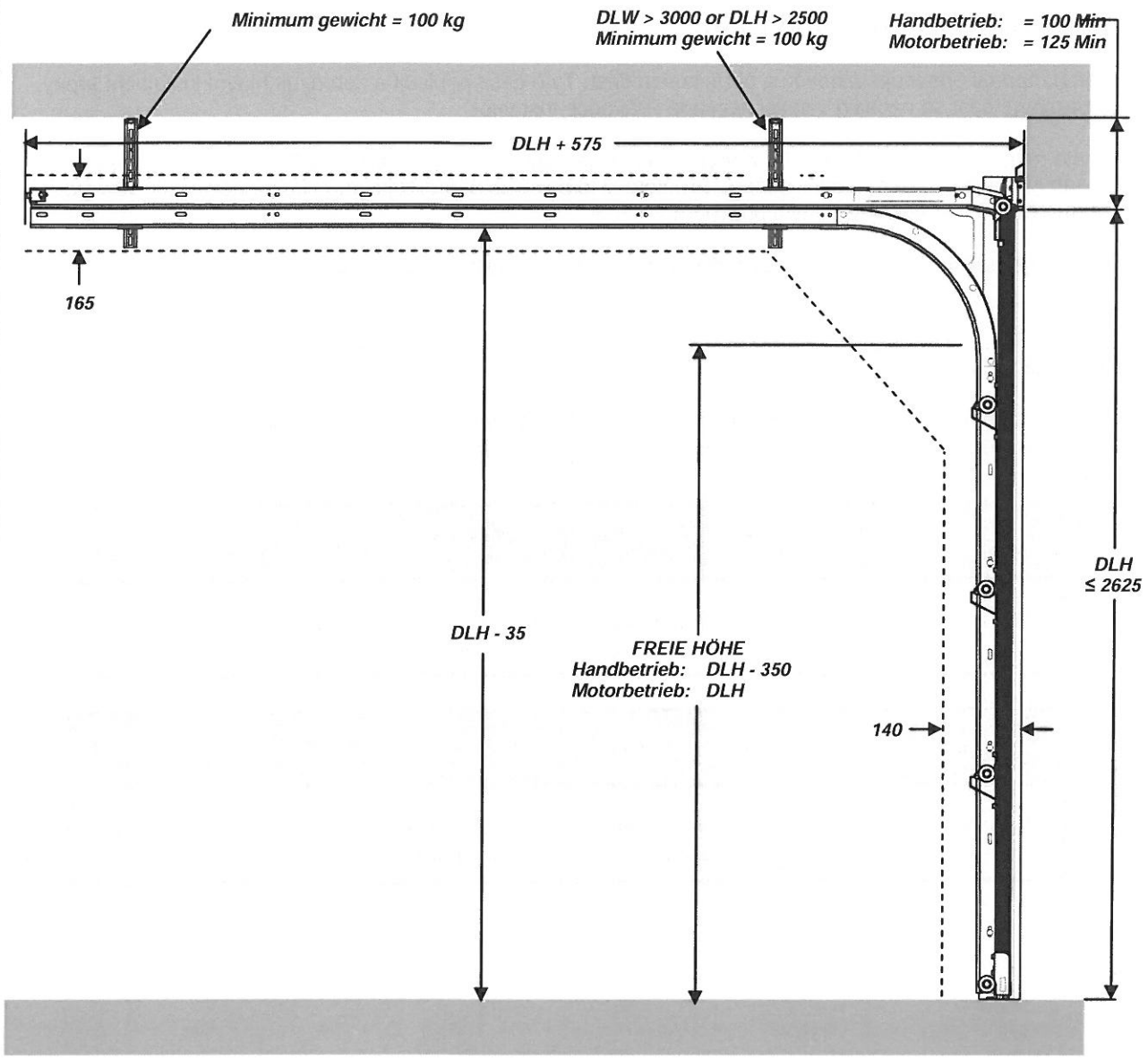
- Maximale Lichtbreite: : **4000 mm ***
- Maximale Lichthöhe: **2625 mm**
- Maximales Torgewicht: **120 kg**
- Min. Sturz: :
  - Manuell betätigte Tore: : **100 mm minimum**
  - Tore mit Deckenantrieb: **125 mm minimum**
- Min. geforderter Seitenraum: :
  - 1) Standardtor: **100 mm minimum**
  - 2) Optional: **< 100 mm minimum**

* Falls W > 3500 mm, muss das Tor mit Deckenantrieb ausgeführt werden

HINWEIS

Schaden durch ungeeignete Befestigungselemente
Die zur Montage des Schienensatzes am Gebäude erforderlichen Befestigungselemente sind nicht im Bausatz enthalten. Der qualifizierte Tormonteur muss sicherstellen, dass die Gebäudestruktur (Ziegelstein, Beton, Stahl, Holz usw.) stark genug ist, um eine zuverlässige Konstruktion zu gewährleisten. Ungeeignete Befestigungselemente können zu Schäden führen, wenn das Tor betrieben wird. Wählen Sie nur geeignete Befestigungselemente.

Allgemeine Maßanforderungen:



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Použití

• Tato garážová vrata byla navržena výhradně pro použití v soukromých domácích podmínkách.

Obecné bezpečnostní pokyny

• Oblast užití tohoto systému je popsána v EN 13241-1.

• Po montáži systému musí být zvláštní pozornost věnována možným rizikům definovaným v EN 12604 a EN 12453.

• Osoba instalující vrata se musí ujistit, že montáž je v souladu s příslušnými národními předpisy.

• Montáž, údržba, opravy a demontáž těchto garážových vrat mohou být prováděny pouze proškolenou a kvalifikovanou osobou.

• Před uvedením vrat do provozu musí být prověřeno, že lze vrata snadno ovládat v manuálním režimu, jsou po mechanické stránce v bezvadném stavu, funkčně v pořádku a zejména, že jsou správně vyvážené. (EN 12604).

• Tato příručka popisuje montáž, použití a údržbu garážových vrat s tažnými pružinami (systém EXT).

• Po montáži se ujistěte, že známka CE je aplikovaná a nepoškozená.

• Návod na obsluhu (uživatelský manuál) musí být předán koncovému uživateli.

• Tento návod může být předmětem změny bez předchozího (písemného) upozornění.

OBLAST POUŽITÍ

Tento systém byl navržen pro vrata následujících parametrů:

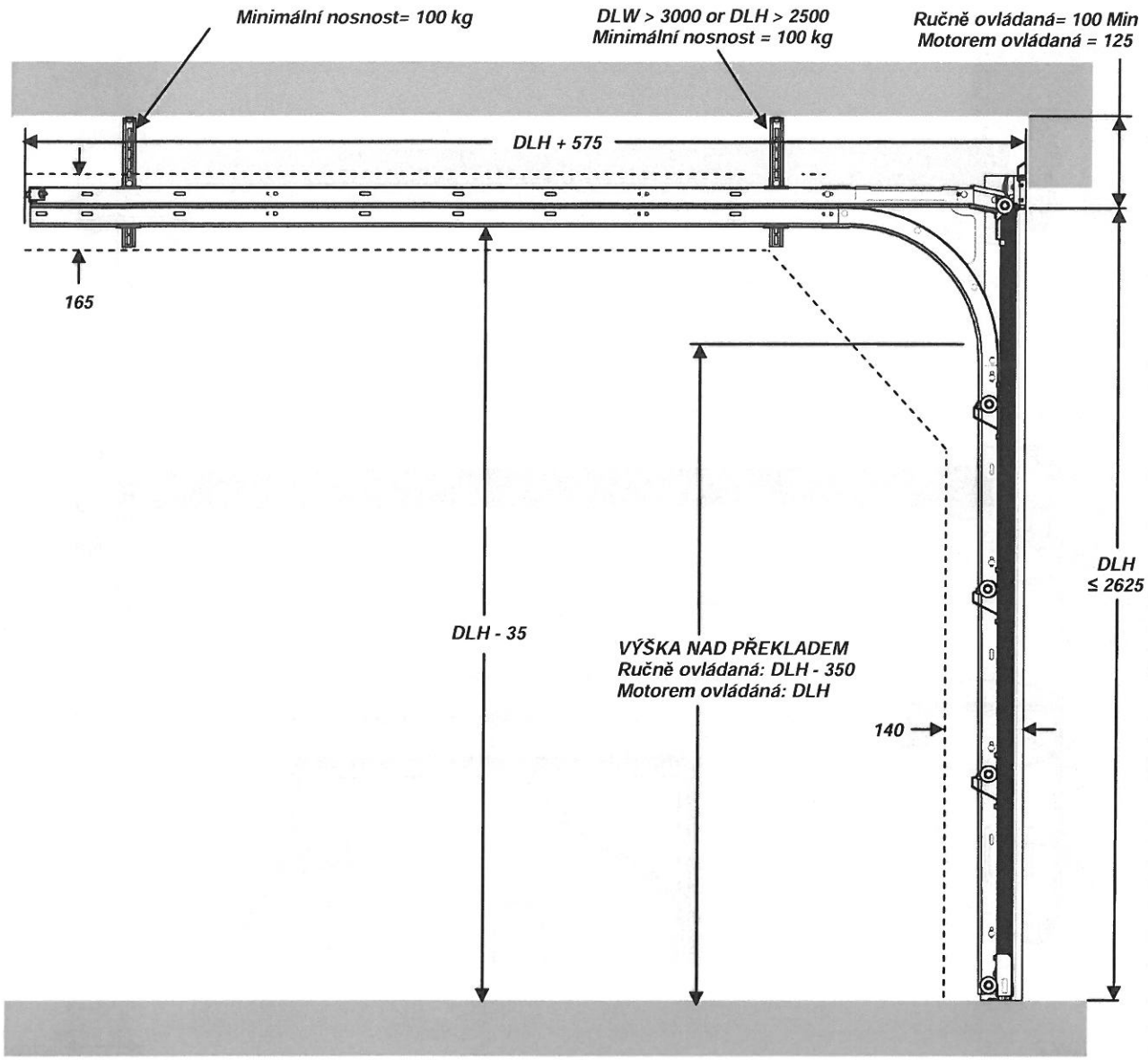
• Maximální světlá šířka:	**4000 mm ***
• Maximální světlá výška :	**2625 mm**
• Maximální hmotnost vrat:	**120 kg**
• Minimální požadované nadpraží / překlad::	
- Ručně ovládaná vrata:	**100 mm minimum**
- Vrata ovládaná motorem:	**125 mm minimum**
• Minimální požadovaný prostor po stranách:	
1) Standardní vrata:	**100 mm minimum**
2) Alternativa:	**< 100 mm minimum**

* Pokud je W > 3500 mm, vrata musí být ovládaná motorem

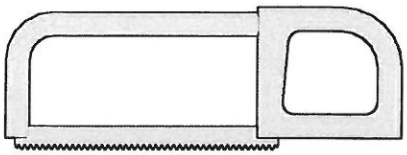
POZNÁMKA

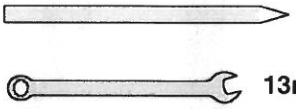
Poškození v důsledku nevhodného kotevního materiálu
Kotevní materiál potřebný k instalaci vrat k budově není předmětem dodávky. Je odpovědností kvalifikovaného montéra vrat, aby se přesvědčil, že konstrukce, na kterou budou vrata montována (kámen, beton, ocel, dřevo apod.) je schopná nést montovaná vrata. Nevhodná konstrukce nebo nevhodně zvolený materiál mohou zapříčinit poškození majetku nebo zranění osob. Používejte pouze vhodný kotevní materiál.

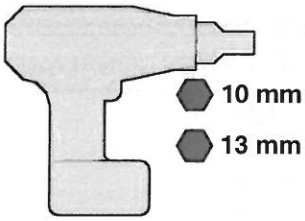
Základní rozměry:

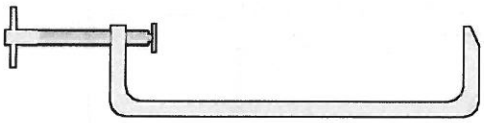


NOT INCLUDED

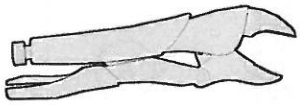


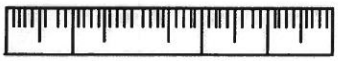




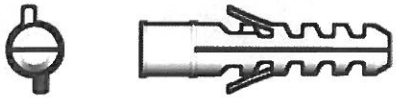


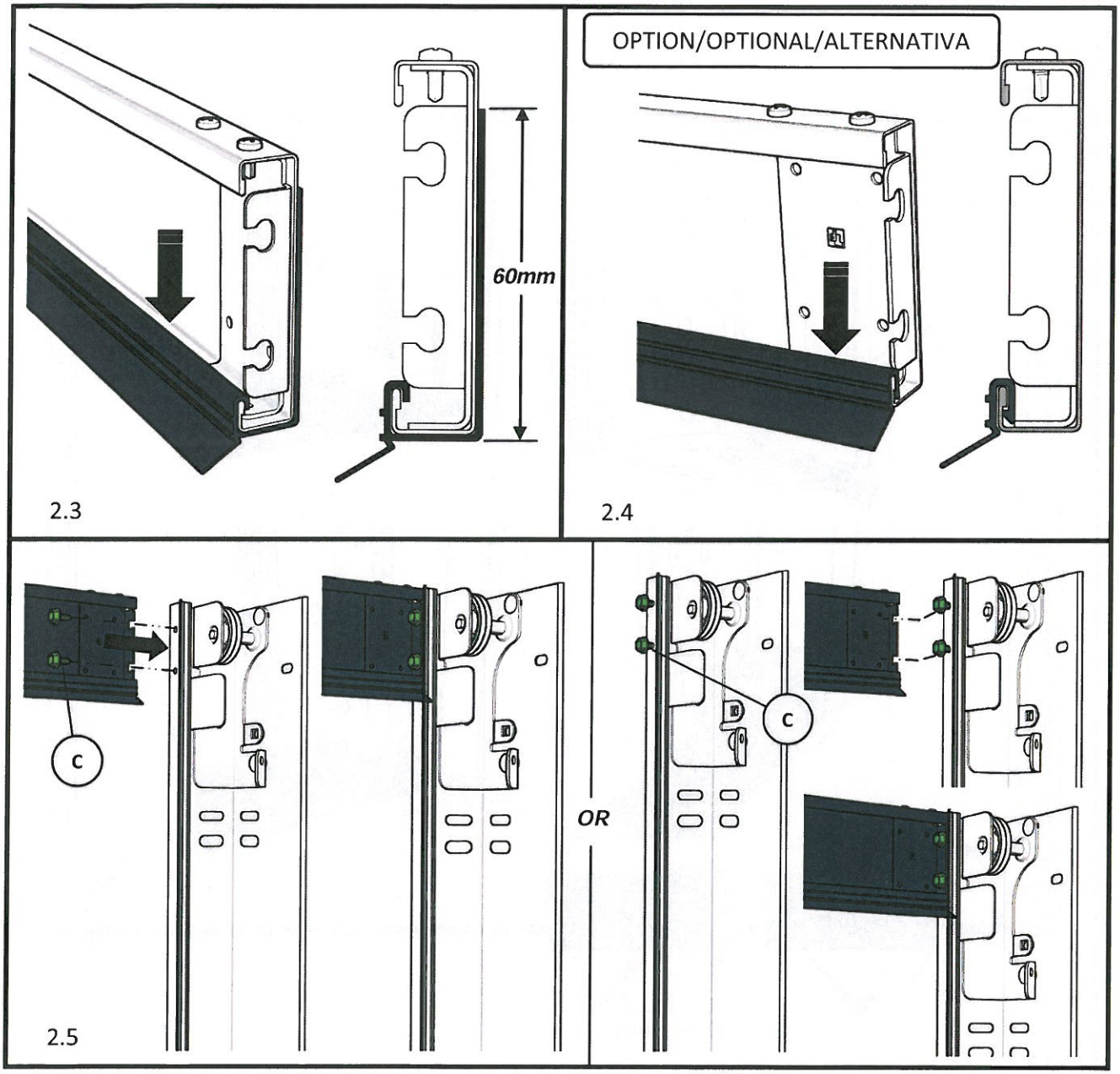
2X

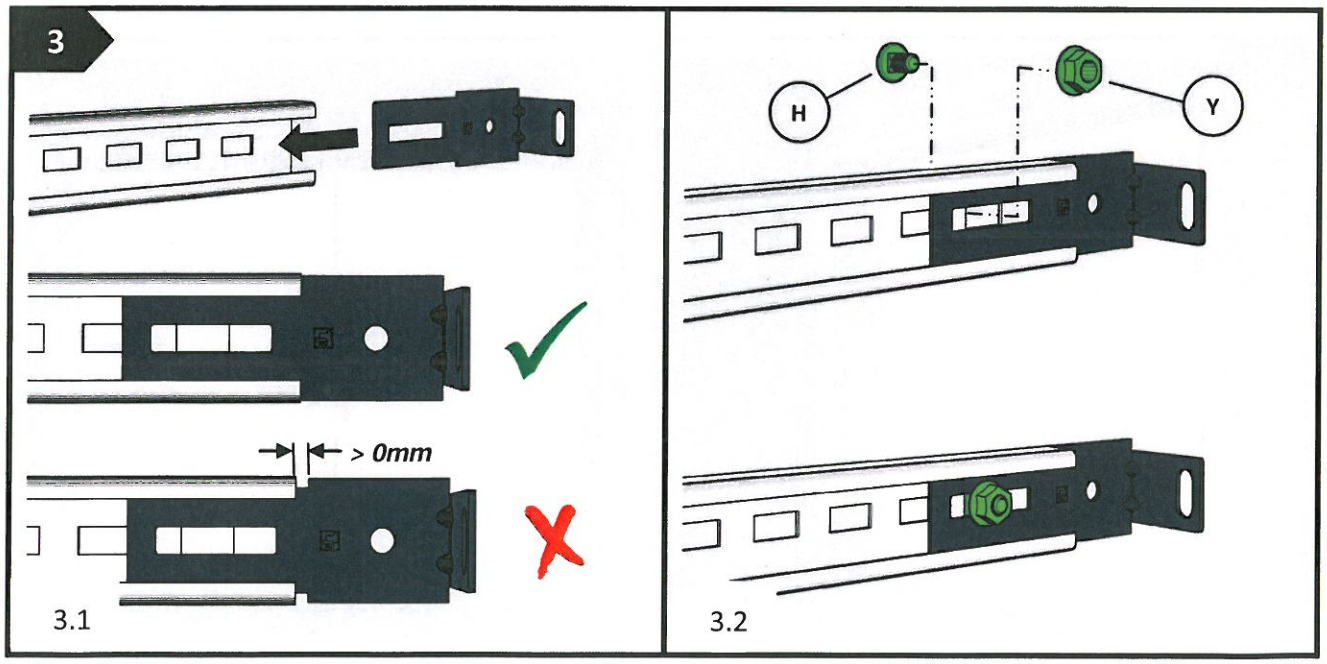


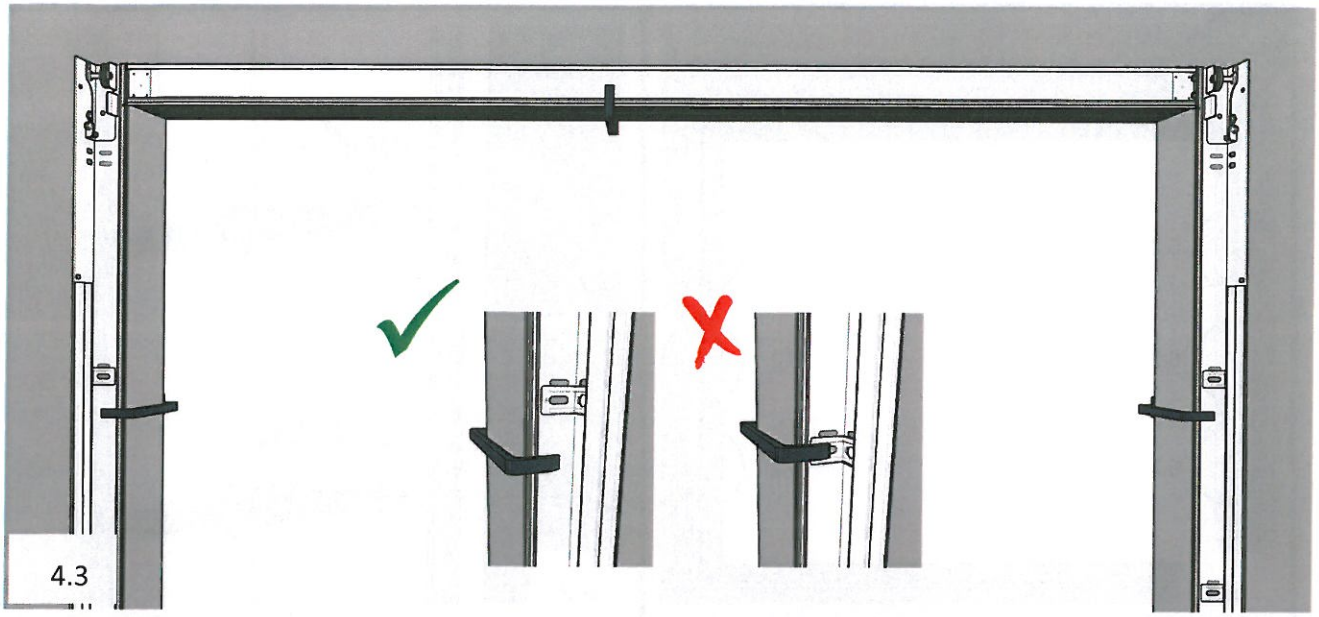


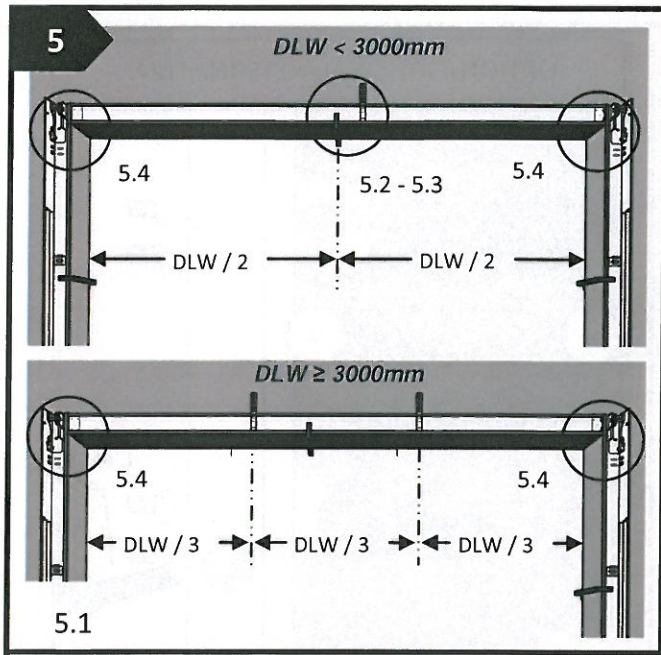
INCLUDED

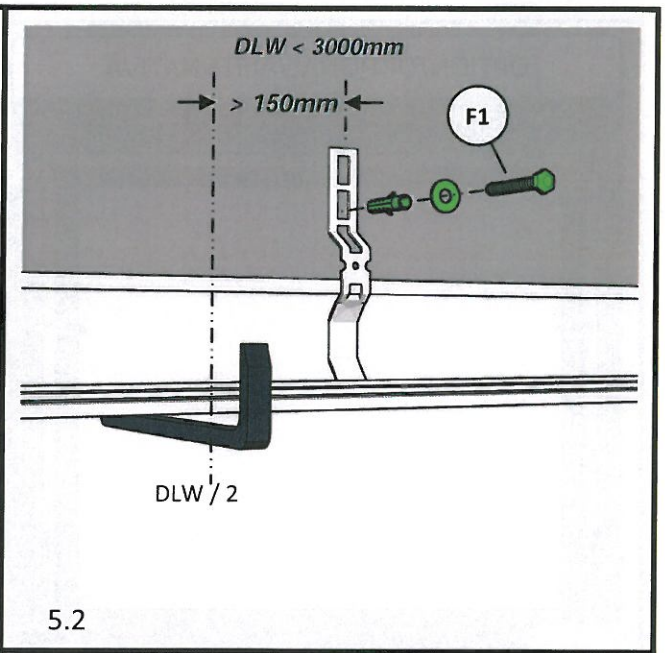


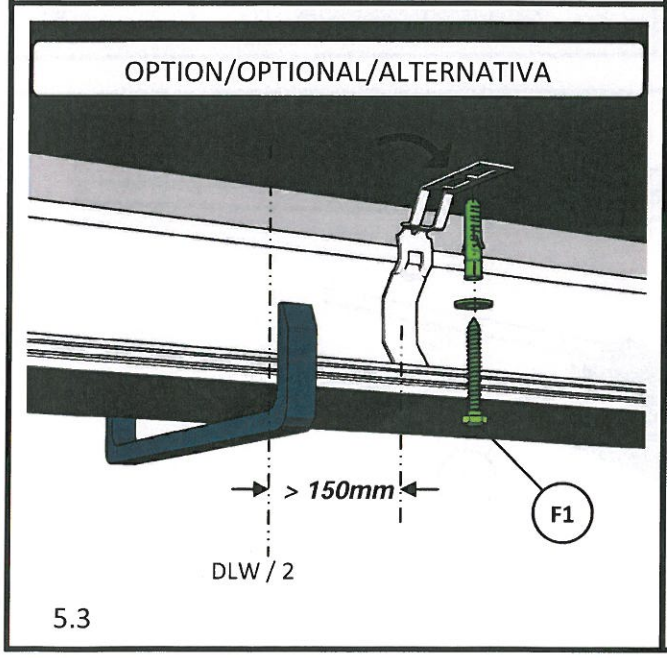

60mm
OPTION/OPTIONAL/ALTERNATIVA
C
OR
C
2.3
2.4
2.5

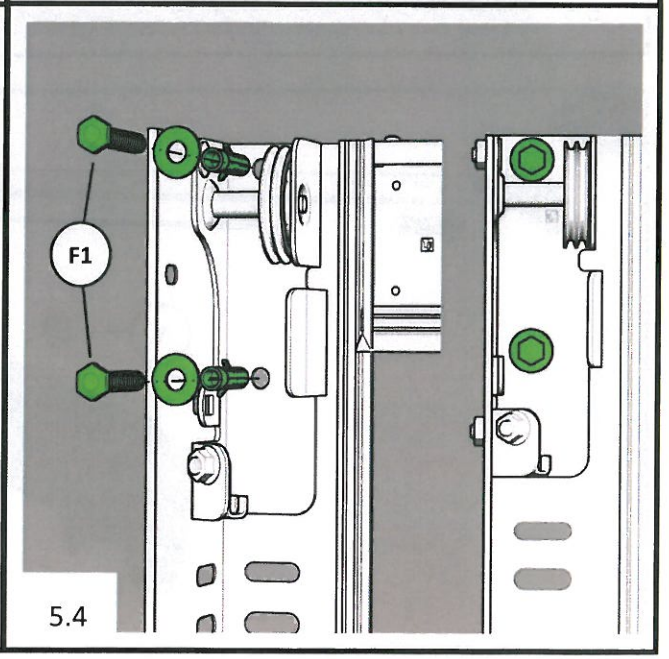

3
> 0mm
H
Y
3.1
3.2

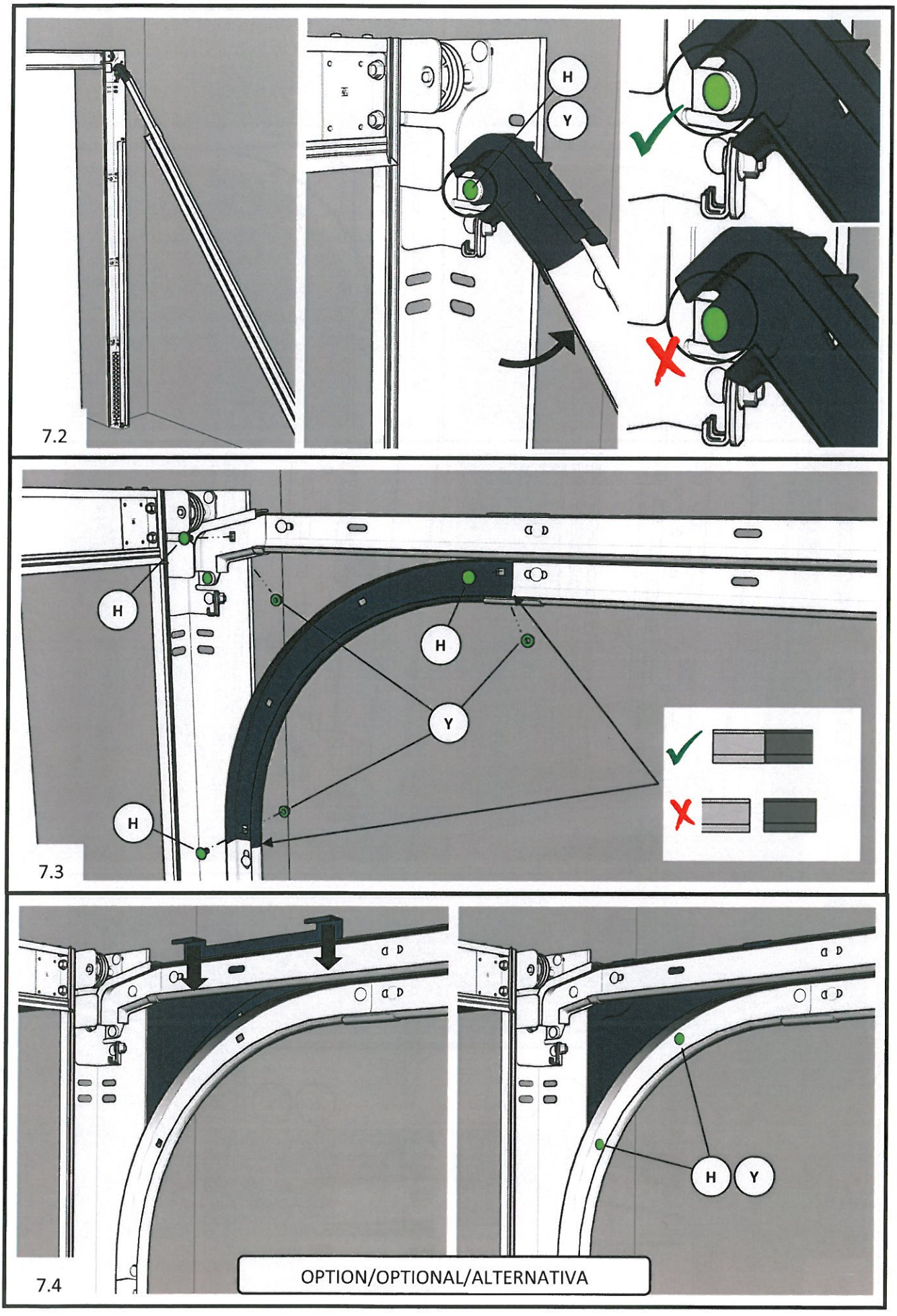

4.3

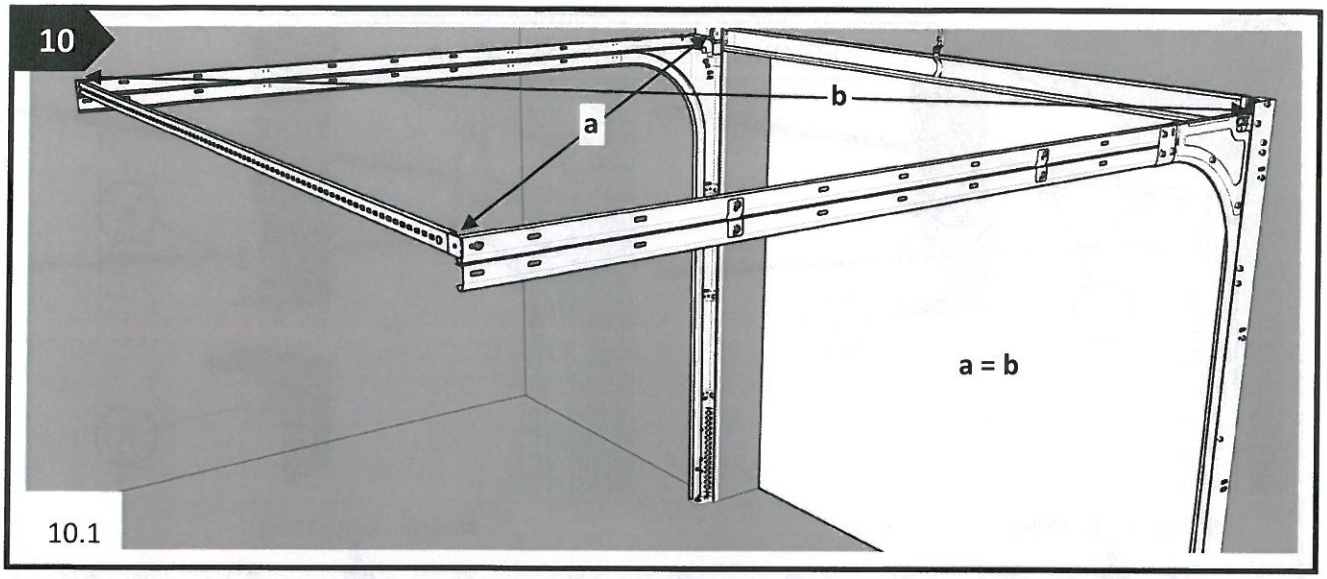

5
DLW < 3000mm
5.4
5.2 - 5.3
5.4
DLW / 2
DLW / 2
DLW ≥ 3000mm
5.4
5.4
DLW / 3
DLW / 3
DLW / 3
5.1

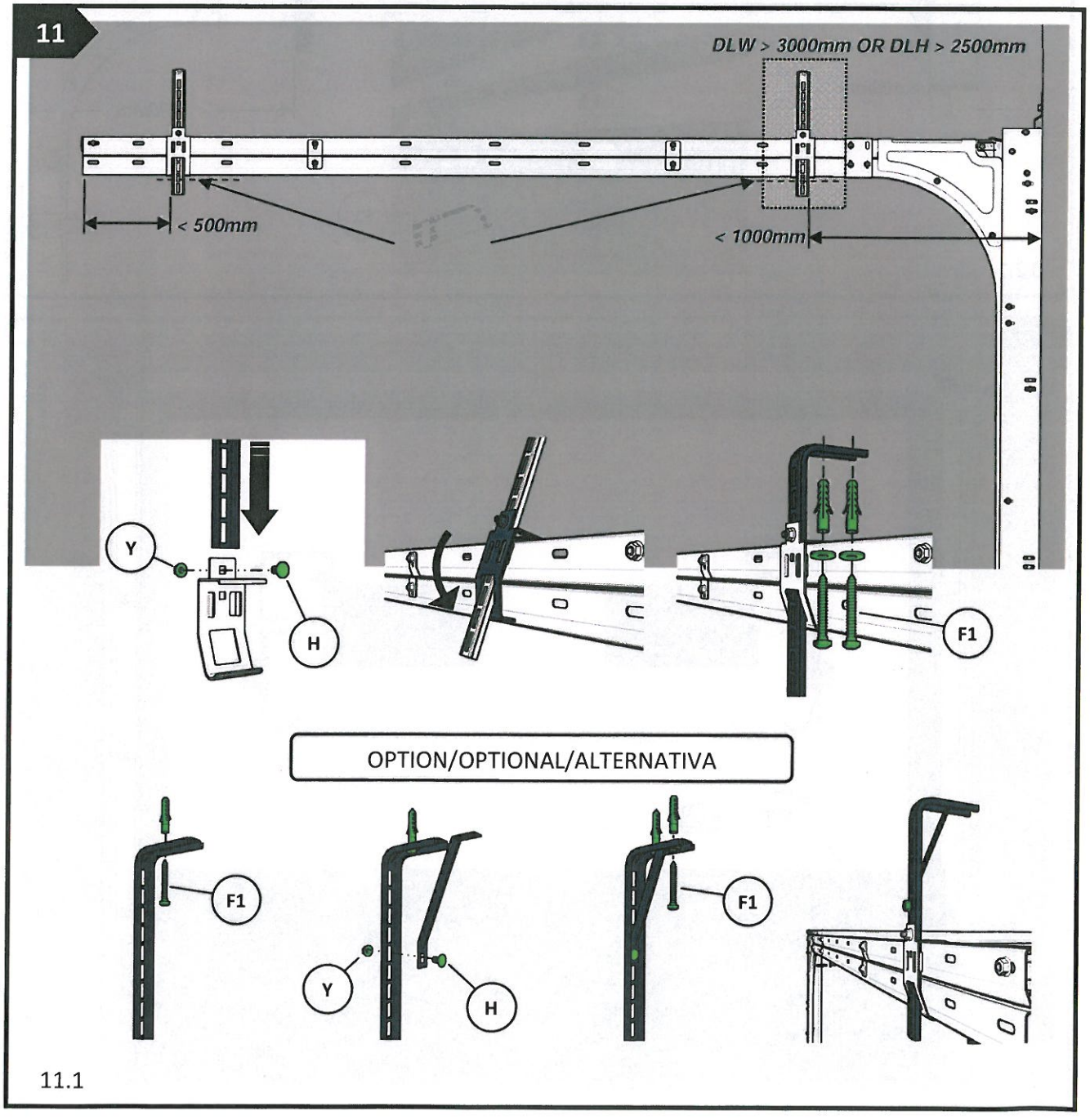

DLW < 3000mm
> 150mm
F1
DLW / 2
5.2

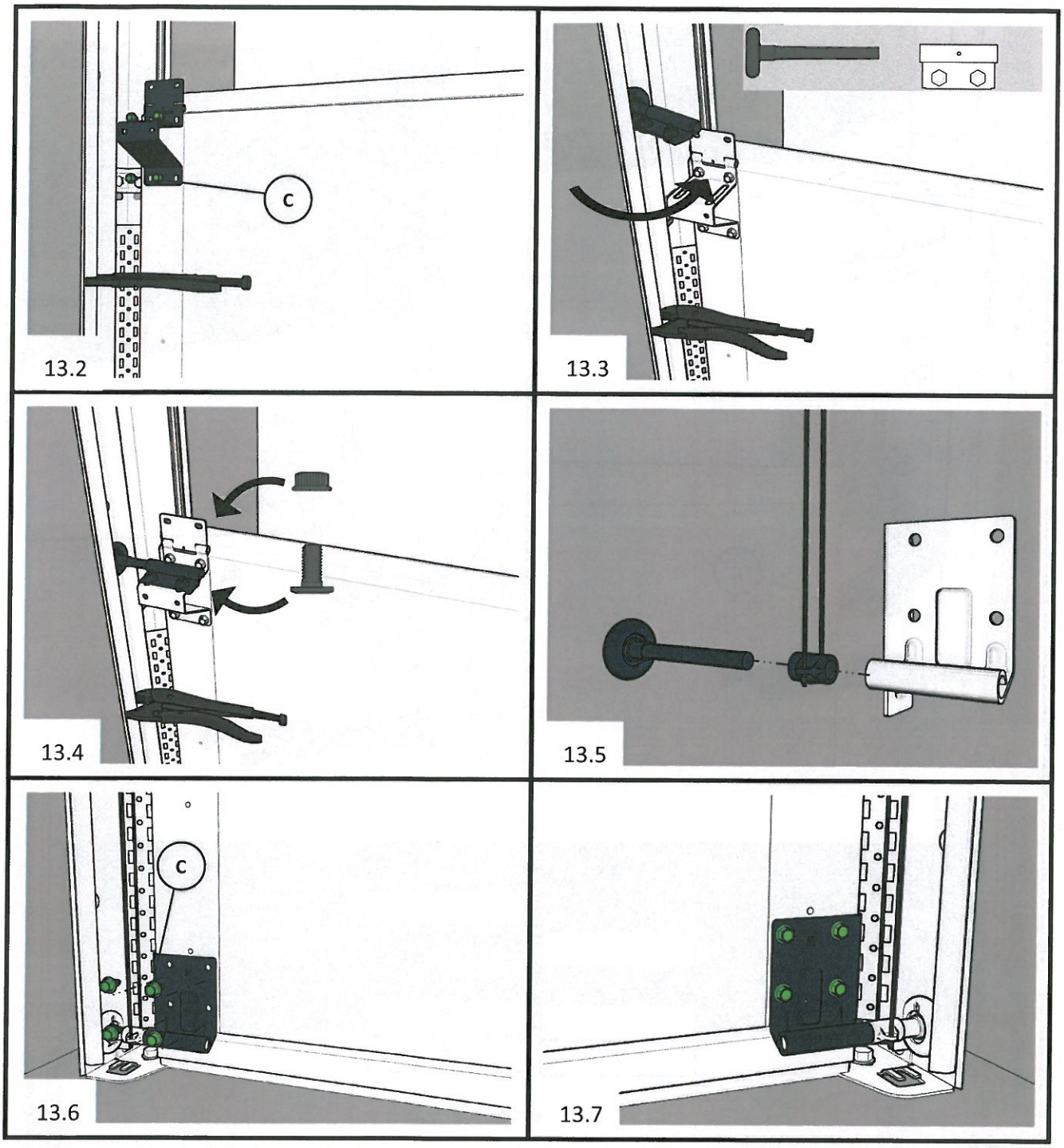

OPTION/OPTIONAL/ALTERNATIVA
> 150mm
F1
DLW / 2
5.3

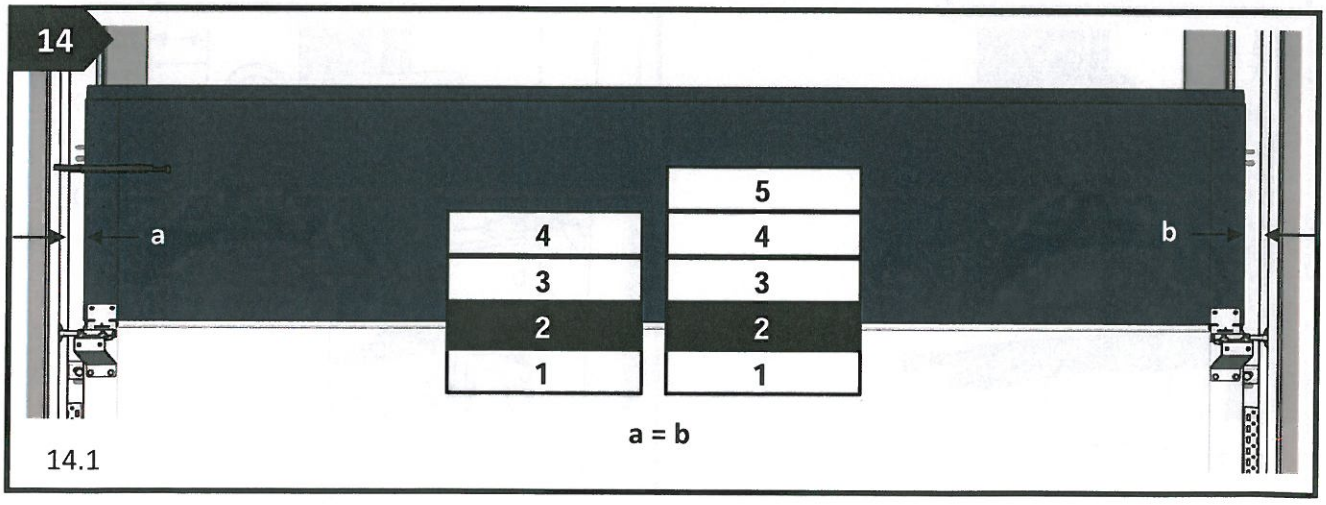

F1
5.4

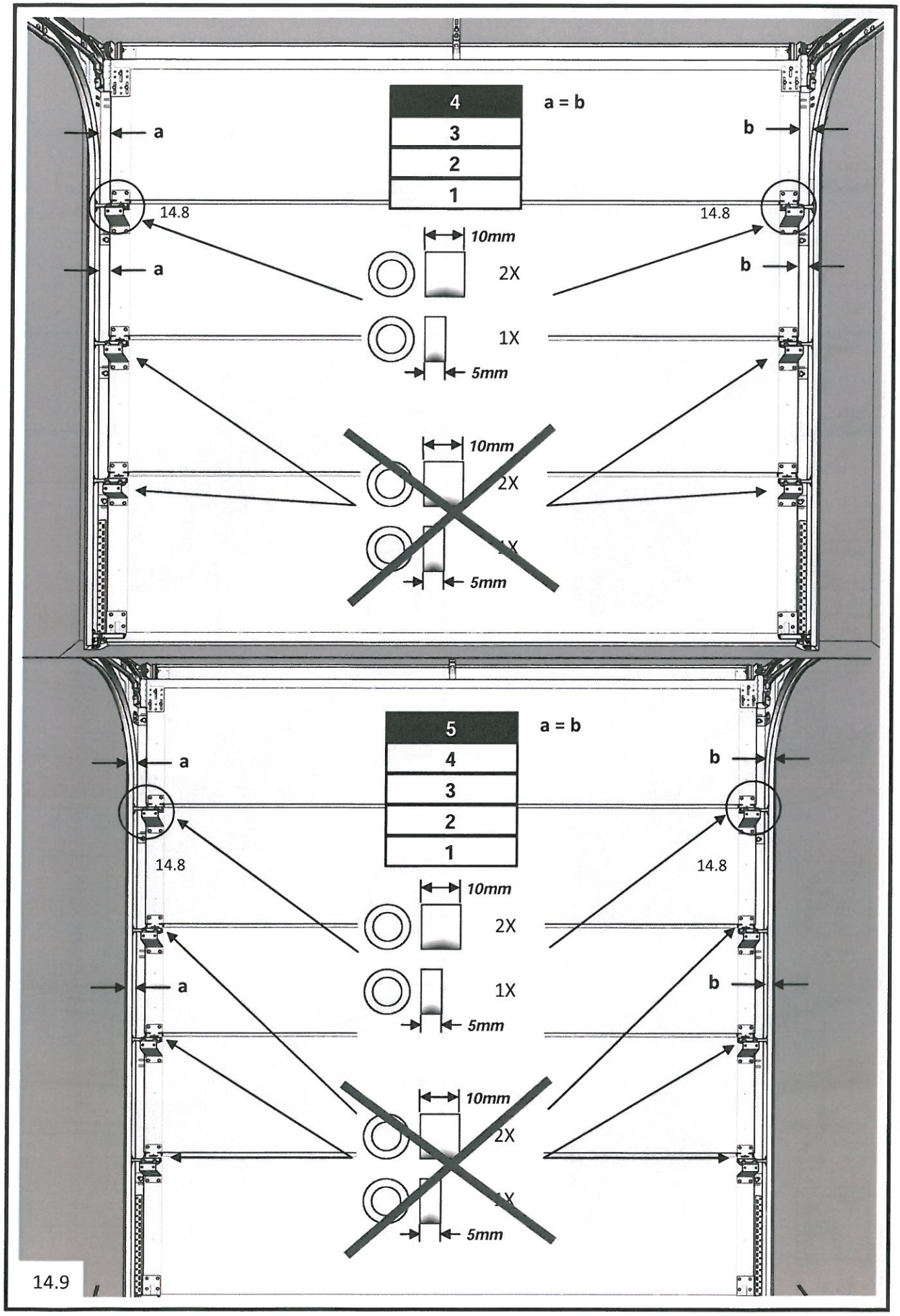

7.2
H
Y
7.3
H
H
Y
H
7.4
H
Y
OPTION/OPTIONAL/ALTERNATIVA


10
a
b
a = b
10.1


11
DLW > 3000mm OR DLH > 2500mm
< 500mm
< 1000mm
Y
H
F1
OPTION/OPTIONAL/ALTERNATIVA
F1
Y
H
F1
11.1

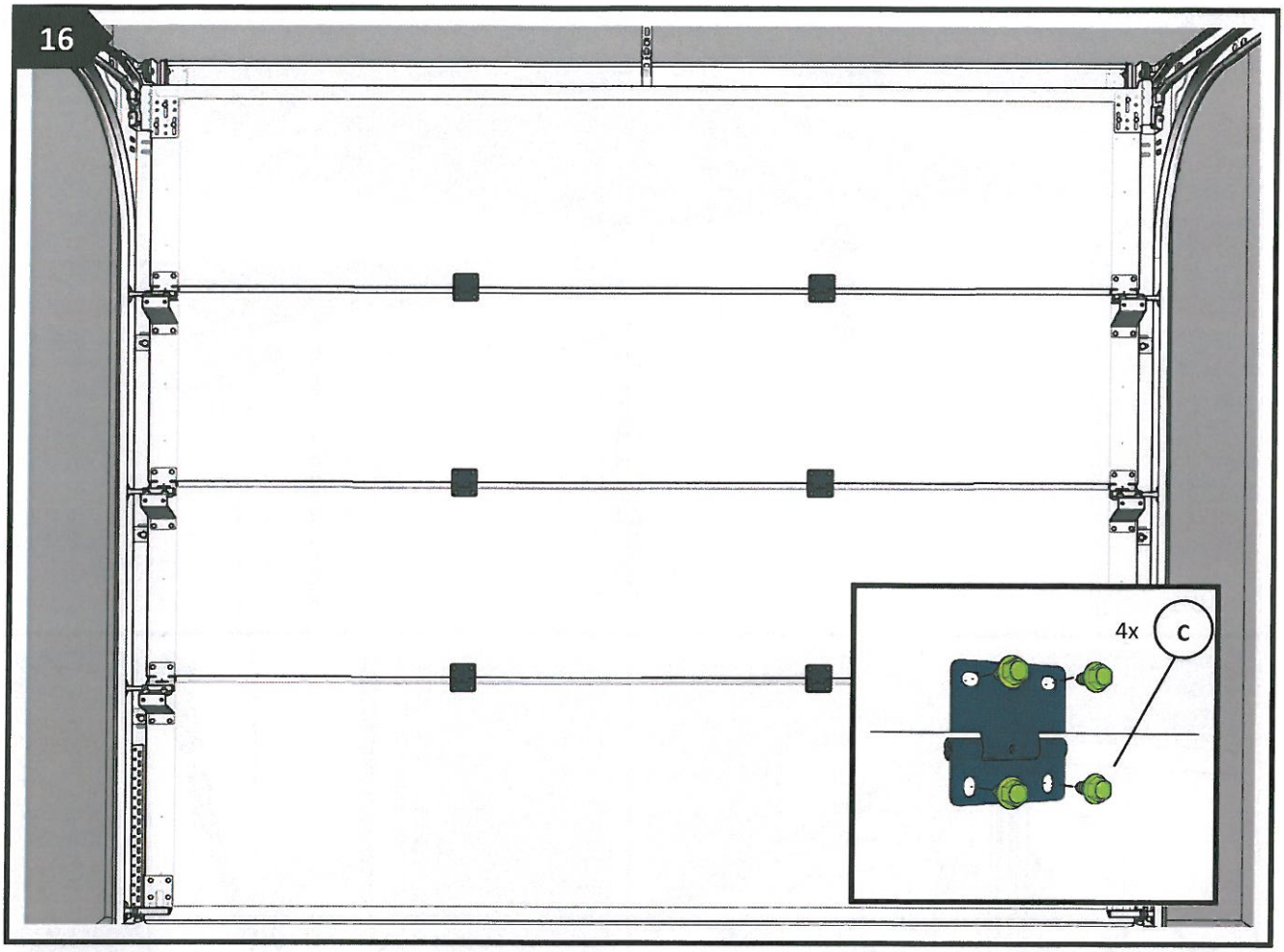

C
13.2
13.3
13.4
13.5
C
13.6
13.7


14
a
b
5
4
4
3
3
2
2
1
1
a = b
14.1

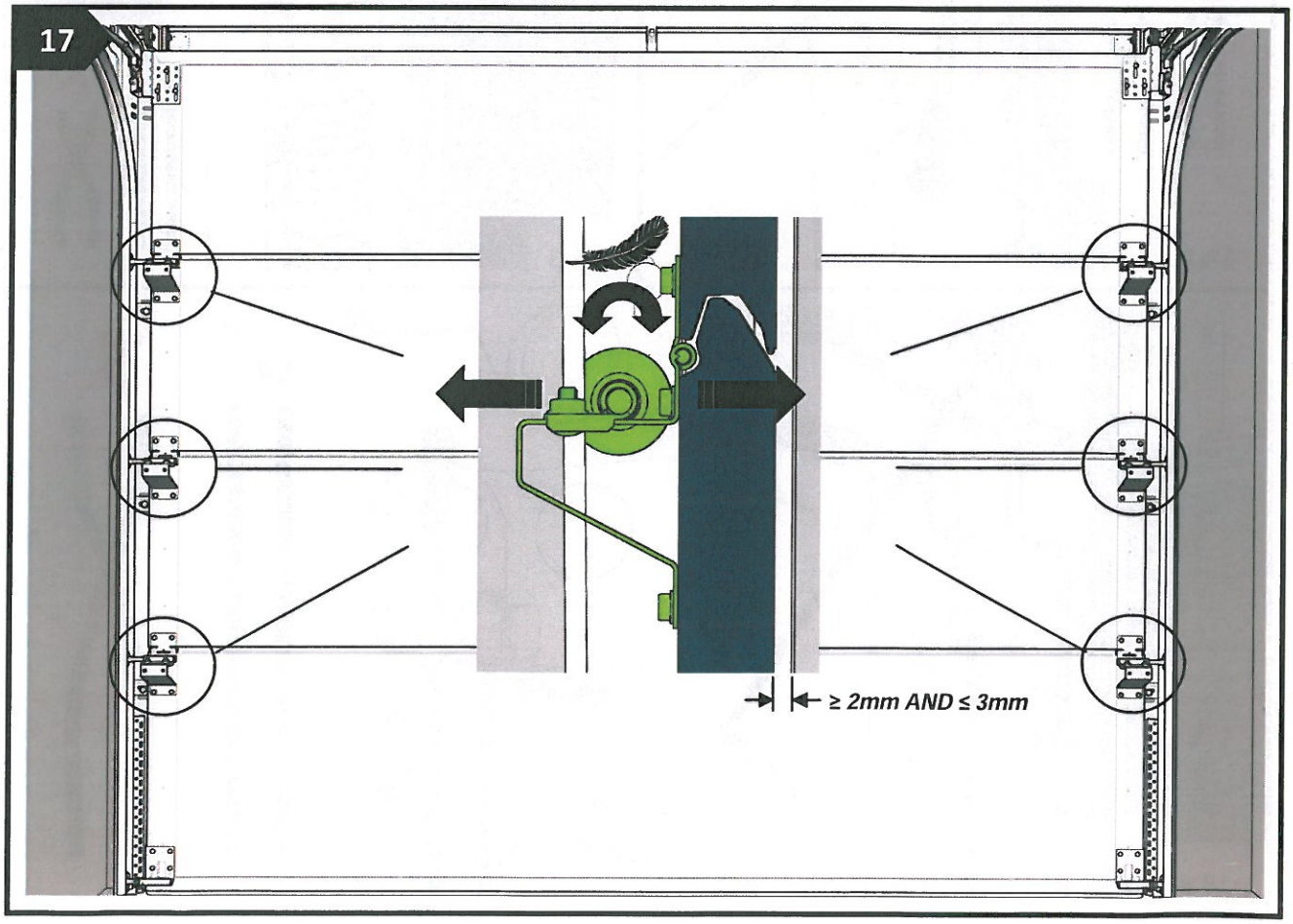

4
3
2
1
a = b
a
b
14.8
14.8
10mm
2X
1X
5mm
a
b
10mm
2X
5mm
5
4
3
2
1
a = b
a
b
14.8
14.8
10mm
2X
1X
5mm
a
b
10mm
2X
5mm

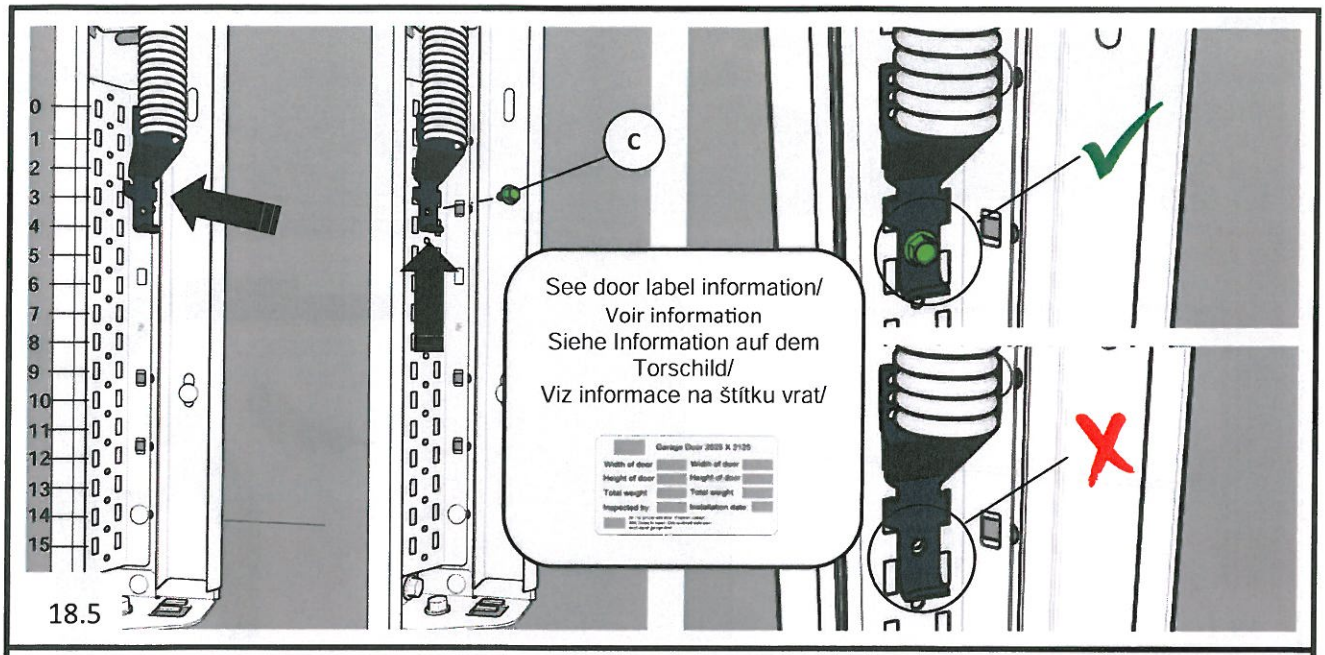
14.9

16

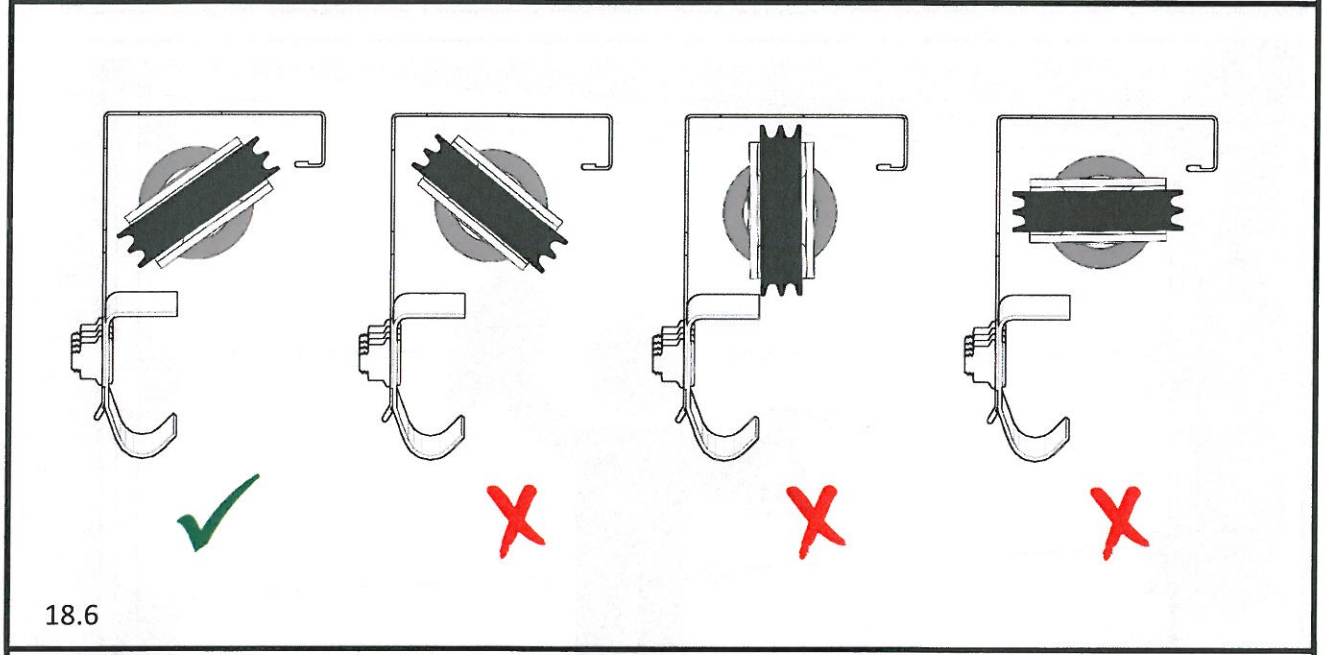


17

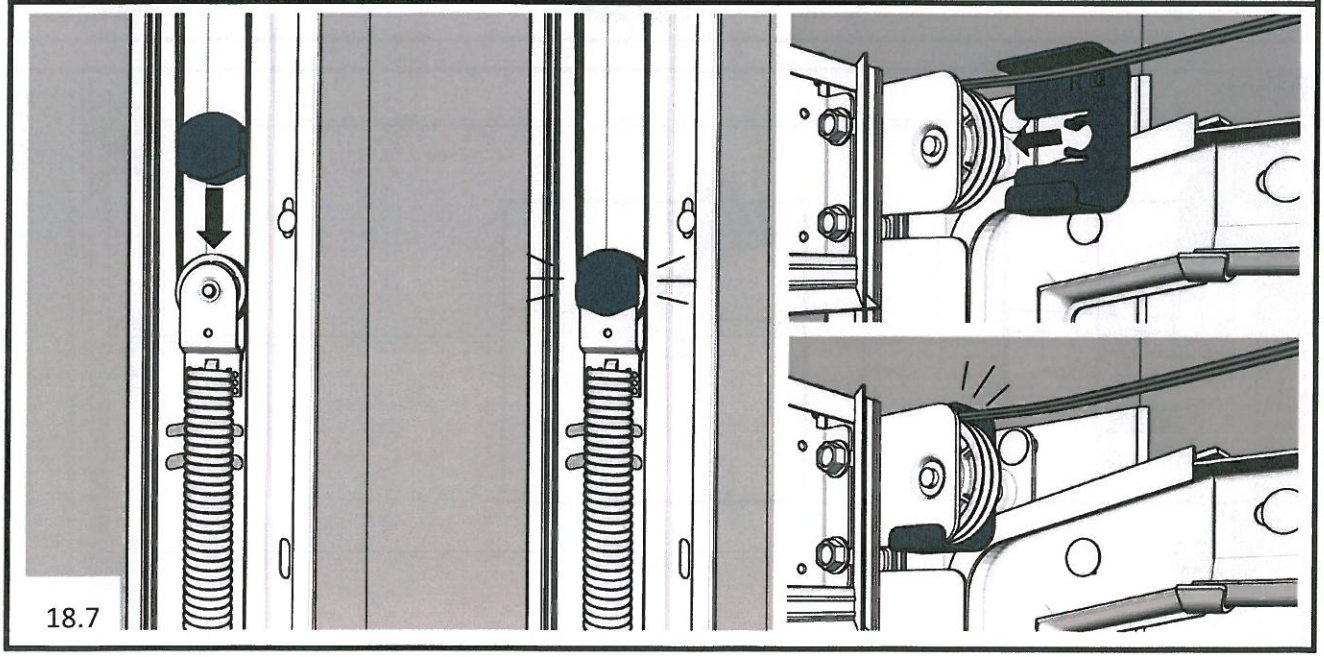



0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
C
See door label information/
Voir information
Siehe Information auf dem
Torschild/
Viz informace na štítku vrat/

18.5



18.6



18.7

OPERATION

Read the User Manual supplied by manufacturer or door supplier before usage.

Operating the door

WARNING

Danger of injury during door travel

The sectional door closes to the bottom vertically; persons or objects may be trapped.

-When operating, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.

-Always keep the opening area of the door clear.

The door must only be operated by **properly instructed** persons. If the sectional door is adequately assembled and inspected, it can be easily operated and moved.

WARNING

Danger of injury due to improper operation

Persons or objects may be trapped if the door is operated improperly.

-Only open and close the door using the supplied operating elements; these ensure a controlled, smooth action.

Power operated doors

The automation of a sectional door requires that special safety regulations be observed. Consult your door operator supplier.

PARTS EXPOSED TO WEAR AND TEAR TO BE

Mandated Test: Durability test conducted at SP.

The worst case scenario was tested = MAX door weight of 120 kg.

The following parts listed below have to be replaced during the product's expected lifetime:

After 25,000 cycles:

- Springs
- Lifting cables

BEDIENUNG

Lesen Sie vor der Bedienung die vom Hersteller oder Torlieferanten beigelegte Bedienungsanleitung durch.

Torbedienung

HINWEIS

Verletzungsgefahr während der Torbewegung.

Das Sektionstor wird senkrecht nach unten geschlossen. Vorsicht, es können Personen oder Sachen aufgefangen werden. Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschaden.

- Versichern Sie sich, dass sich keine Personen, Kinder oder Gegenstände im Bewegungsraum des Tores befinden.
- Der Bewegungsraum des Tores muss völlig frei bleiben.

Das Tor dürfen ausschließlich ordentlich angewiesene Personen bedienen. Das Sektionstor kann leicht bewegt und bedient werden, falls es ordentlich montiert und dem Service unterzogen wird.

HINWEIS

Verletzungsgefahr als Folge falscher Bedienung.

Falsche Bedienung kann Verletzung von Personen oder Sachschaden verursachen.

-Das Tor ist ausschließlich unter Nutzung der gelieferten Bedienungskomponenten zu öffnen und zu schließen. Diese Komponenten sichern reibungslose und kontrollierte Bewegung.

-Versichern Sie sich nach dem Torschließen, dass die Schranke geschlossen ist und ordentlich funktioniert.

Tor mit Deckenantrieb

Der Automatikantrieb des Sektionaltores fordert die Einhaltung der Sondersicherheitsvorschriften. Lassen Sie sich von Ihrem Motorenlieferanten beraten.

AUSTAUSCH DER TEILE, DIE DER HOHEN

Pflichtprüfung: Resistenzprüfung an den Ersatzteilen:

Maximale Belastung wurde gestet = max. Torgewicht 120 Kg.

Die unten eingefürten Teile müssen bis spätestens Ende der Nutzungsdauer des Produkts ausgetausch werden:

Nach 25.000 Lastwechsel:

- Federn
- Seile

http://door-documents.com/en/guardy-installation-manual-ext